

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

* **ΤΜΗΜΑ 1: Προσδιορισμός ουσίας/μείγματος και εταιρείας/επιχείρησης**

1.1 Αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος**Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40****UFI: N3R0-D0X6-A001-SPY3****1.2 Συναφείς προσδιοριζόμενες χρήσεις της ουσίας ή του μείγματος και αντενδεικνυόμενες χρήσεις**
Δεν υπάρχουν άλλες διαθέσιμες σχετικές πληροφορίες.**Χρήση του υλικού / του μείγματος** Λιπαντικό**1.3 Στοιχεία του προμηθευτή του δελτίου δεδομένων ασφαλείας****Παραγωγός/προμηθευτής:**

ΑΙΓΑΙΟΝ ΟΙΛ ΑΕΒΕΠ

Ακτή Κονδύλη 10

185 45 Πειραιάς

Τηλ: 210 4586000

Fax: 210 4586241

e-mail: sales-lubes@aegeanoil.gr

Αρ. Γ.Ε.ΜΗ.: 44386007000

1.4 Αριθμός τηλεφώνου επείγουσας ανάγκης:

Τηλ. Κέντρου Δηλητηριάσεων: +30 210 7793777 (Ελλάδα)

* **ΤΜΗΜΑ 2: Προσδιορισμός επικινδυνότητας**

2.1 Ταξινόμηση της ουσίας ή του μείγματος**Ταξινόμηση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008**

GHS07

Eye Irrit. 2 H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

Skin Sens. 1 H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

2.2 Στοιχεία ετικέτας**Επισήμανση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008**

Το προϊόν επισημαίνεται σύμφωνα με τον κανονισμό CLP.

Εικονογράμματα κινδύνου

GHS07

Προειδοποιητική λέξη Προσοχή

(συνέχεια στη σελίδα 2)

GR

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 1)

Επικίνδυνα συστατικά πρέπει να αναφέρονται στις ετικέτες:

Αλκυλο (C18-C28) τολουενλοσουλφονικό οξύ, άλατα ασβεστίου, βορικοποιημένα
 Βενζολοσουλφονικό οξύ, μεθυλ- μονο-C20-24-διακλαδισμένα αλκυλοπαράγωγα, άλατα ασβεστίου

Δηλώσεις επικινδυνότητας

H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
 H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

Δηλώσεις προφυλάξεων

P102 Μακριά από παιδιά.
 P261 Αποφεύγετε να αναπνέετε σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα.
 P264 Πλύνετε τα χέρια σχολαστικά μετά το χειρισμό.
 P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/ προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο/τα αυτιά.
 P302+P352 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό και σαπούνι.
 P305+P351+P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.
 P501 Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σύμφωνα με τους τοπικούς/περιφερειακούς/εθνικούς/ διεθνείς κανονισμούς.

2.3 Άλλοι κίνδυνοι
Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB
ABT: Μη εφαρμόσιμο

αΑαB: Μη εφαρμόσιμο

*

ΤΜΗΜΑ 3: Σύνοψη/πληροφορίες για τα συστατικά
3.2 Μείγματα
Περιγραφή: Μείγμα αποτελούμενο από τα ακόλουθως αναφερόμενα συστατικά:

Συστατικά σύμφωνα με τον Καν. (ΕΕ) 2020/878:

CAS: 68784-31-6 EINECS: 272-238-5 Reg.nr.: 01-2119657973-23-XXXX	Φωσφοροδιθειοϊκό οξύ, μεικτοί Ο,Ο-δισ(sec-bu και 1,3-διμεθυλβουτυλ) εστέρες, άλατα ψευδαργύρου ☞ Eye Dam. 1, H318; ☞ Aquatic Chronic 2, H411	≥1-<2,5%
Αριθμός EC: 953-650-0	Αλκυλο (C18-C28) τολουενλοσουλφονικό οξύ, άλατα ασβεστίου, βορικοποιημένα ☞ Repr. 2, H361d; ☞ Skin Sens. 1, H317 Ειδικό όριο συγκέντρωσης: Repr. 2; H361: C ≥ 17,15 %	≥1-<2,5%
CAS: 722503-68-6 Αριθμός EC: 682-816-2	Βενζολοσουλφονικό οξύ, μεθυλ- μονο-C20-24-διακλαδισμένα αλκυλοπαράγωγα, άλατα ασβεστίου ☞ Skin Sens. 1B, H317	≥0,1-<1%

Συμπληρωματικά Στοιχεία:

Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) Αρ. 1272/2008, σημείωση L, αναφορά IP 346/92: «Μέθοδος εκχύλισης με διμεθυλοσουλφοξείδιο (DMSO)», προσδιορίστηκε ότι τα βασικά έλαια που χρησιμοποιούνται στο παρόν παρασκεύασμα δεν είναι καρκινογόνα.

(συνέχεια στη σελίδα 3)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 2)

Τα βασικά έλαια του προϊόντος περιέχουν εκχύλισμα <3% DMSO (IP 346).

Για την εξήγηση των αναφερόμενων δηλώσεων επικινδυνότητας θα πρέπει να ανατρέξετε στο Κεφάλαιο 16.

ΤΜΗΜΑ 4: Μέτρα πρώτων βοηθειών**4.1 Περιγραφή μέτρων πρώτων βοηθειών****Γενικές οδηγίες:**

Να μεταφέρετε τους πάσχοντες στον καθαρό αέρα.

Συμβουλευτείτε αμέσως το γιατρό.

Μετά από εισπνοή:

Μεταφέρετε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή.

Σε περίπτωση λιποθυμίας επιβάλλεται κατάκλιση και μεταφορά σε σταθερή πλάγια θέση.

Στη περίπτωση ενοχλήσεων συμβουλευτείτε γιατρό.

Μετά από επαφή με το δέρμα:

Αφαιρέστε την μολυσμένη ενδυμασία.

Ξεπλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι.

Σε περίπτωση ενοχλήσεων συμβουλευτείτε γιατρό.

Μετά από επαφή με τα μάτια:

Ξεπλύνετε άμεσα τα μάτια με άφθονο νερό, ανασηκώνοντας εναλλάξ τα πάνω και κάτω βλέφαρα.

Ελέγξτε και αφαιρέστε εάν υπάρχουν τους φακούς επαφής.

Συνεχίστε να ξεπλένετε για τουλάχιστον 10 λεπτά.

Αναζητείστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που εμφανιστεί ερεθισμός.

Προσοχή κατά την πλύση των οφθαλμών, η εκτόξευση νερού με μεγάλη πίεση ενέχει κίνδυνο καταστροφής του κερατοειδούς, συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

Μετά από κατάποση:

Πιείτε άφθονο νερό και παραμείνετε στον καθαρό αέρα.

Συμβουλευτείτε αμέσως το γιατρό και δείξτε την ετικέτα ή το παρόν δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

Ποτέ μην χορηγείτε κάτι από το στόμα σε αναισθητο άνθρωπο.

4.2 Σημαντικότερα συμπτώματα και επιδράσεις, άμεσες ή μεταγενέστερες

Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

4.3 Ένδειξη οποιασδήποτε απαιτούμενης άμεσης ιατρικής φροντίδας και ειδικής θεραπείας

Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

ΤΜΗΜΑ 5: Μέτρα για την καταπολέμηση της πυρκαγιάς**5.1 Πυροσβεστικά μέσα****Κατάλληλα πυροσβεστικά μέσα:**CO₂, πυροσβεστική σκόνη ή εκνέφωμα νερού.

Τα μέτρα κατασβέσεως της φωτιάς εναρμονίζονται με τα περιεχόμενα.

5.2 Ειδικοί κίνδυνοι που προκύπτουν από την ουσία ή το μείγμαΣε μία πυρκαγιά είναι δυνατόν να ελευθερωθούν οξείδια του αζώτου (NO_x), μονοξείδιο του άνθρακα (CO), διοξείδιο του άνθρακα (CO₂) & διοξείδιο του θείου (SO₂).**5.3 Συστάσεις για τους πυροσβέστες****Ειδικός προστατευτικός εξοπλισμός:**

Αυτόνομη αναπνευστική συσκευή και προστατευτική ενδυμασία σε περίπτωση πυρκαγιάς.

(συνέχεια στη σελίδα 4)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 3)

Πρόσθετες πληροφορίες

Μολυσμένα νερά πυρόσβεσης συλλέγονται ξεχωριστά, δεν επιτρέπεται να αδειάζονται στην αποχέτευση.

ΤΜΗΜΑ 6: Μέτρα σε περίπτωση ακούσιας έκλυσης**6.1 Προσωπικές προφυλάξεις, προστατευτικός εξοπλισμός και διαδικασίες έκτακτης ανάγκης**

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Απομακρύνετε τα απροστάτευτα πρόσωπα.

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.

Αποφύγετε την εισπνοή ατμών.

Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό.

Πληροφορίες για τα μέτρα προστασίας, βλέπε τα τμήματα 7 και 8.

6.1.1 Για προσωπικό μη έκτακτης ανάγκης Αποφύγετε την επαφή με διαρρέον ή εκλυόμενο υλικό.**6.1.2 Για άτομα που προσφέρουν πρώτες βοήθειες**

Τα άτομα που προσφέρουν πρώτες βοήθειες πρέπει να φορούν προστατευτική ενδυμασία, προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά και αναπνευστική συσκευή.

6.2 Περιβαλλοντικές προφυλάξεις

Μην το αδειάζετε στην αποχέτευση και σε επιφάνειες υδάτων. Δεν πρέπει να διεισδύσει στον υδροφόρο ορίζοντα.

6.3 Μέθοδοι και υλικά για περιορισμό και καθαρισμό

Συλλέγεται με απορροφητικά υλικά υγρών (άμμο, εναποθέσεις πυρολίθου, πριονόσκονη).

Αντιμετωπίστε ανακτημένο υλικό, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 13.

6.4 Παραπομπή σε άλλα τμήματα

Πληροφορίες για τον χειρισμό βλέπε κεφάλαιο 7.

Πληροφορίες για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό βρείτε στο κεφάλαιο 8.

Πληροφορίες για την απόρριψη βλέπε κεφάλαιο 13.

ΤΜΗΜΑ 7: Χειρισμός και αποθήκευση**7.1 Προφυλάξεις για ασφαλή χειρισμό**

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.

Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό.

Αποφύγετε την εισπνοή ατμών.

Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Πλύνετε τα χέρια σας πριν από κάθε διάλειμμα και μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

Φορέστε τον κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (βλ. Τμήμα 8).

Οδηγίες για τον τρόπο προστασίας κατά της πυρκαγιάς και έκρηξης:

Μακριά από θερμότητα, σπινθήρες, γυμνή φλόγα και θερμές επιφάνειες.

7.2 Συνθήκες ασφαλούς φύλαξης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ασυμβατοτήτων**Τεχνικά μέτρα και συνθήκες αποθήκευσης:**

Να αποθηκεύεται σε καλά κλεισμένους περιέκτες, σε καλά αεριζόμενο χώρο. Να διατηρείται δροσερό.

Απαιτήσεις για χώρους και δοχεία αποθήκευσης: Αποθηκεύεται σε δροσερό μέρος.**Υποδείξεις συναποθήκευσης:** Αποθηκεύεται μακριά από οξειδωτικούς παράγοντες.**Περαιτέρω δηλώσεις για τους όρους αποθήκευσης:**

Να προστατεύεται από τη ζέστη και την άμεση επίδραση του ήλιου.

Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

(συνέχεια στη σελίδα 5)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 4)

7.3 Ειδική τελική χρήση ή χρήσεις Δεν είναι διαθέσιμες άλλες σχετικές πληροφορίες.

*** ΤΜΗΜΑ 8: Έλεγχος της έκθεσης/ατομική προστασία**

8.1 Παράμετροι ελέγχου**Συστατικά στοιχεία με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης:**

Το προϊόν δεν περιέχει ουσίες που έχουν θεσμοθετημένες οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης.

Τιμές DNELs

(CAS: 68784-31-6) Φωσφοροδιθειοϊκό οξύ, μεικτοί εστέρες O,O-δισ(sec-Bu και 1,3-διμεθυλβουτυλ), άλατα ψευδαργύρου

Εργαζόμενοι:

Διά της εισπνοής, μακροπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 2,93 mg/m³Διά της εισπνοής, Οξεία/βραχυπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 496,4 mg/m³

Διά του δέρματος, μακροπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 10,42 mg/kg bw/d

Διά του δέρματος, Οξεία/βραχυπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 100 mg/kg bw/d

Καταναλωτές:

Διά της εισπνοής, μακροπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 11,75 mg/m³Διά της εισπνοής, Οξεία/βραχυπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 198,6 mg/m³

Διά του δέρματος, μακροπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 2,1 mg/kg bw/d

Διά του δέρματος, Οξεία/βραχυπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 50 mg/kg bw/d

Διά του στόματος, μακροπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 0,21 mg/kg bw/d

Διά του στόματος, Οξεία/βραχυπρόθεσμη έκθεση, συστηματικές επιδράσεις: 29 mg/kg bw/d

Τιμές PNECs

(CAS: 68784-31-6) Φωσφοροδιθειοϊκό οξύ, μεικτοί εστέρες O,O-δισ(sec-Bu και 1,3-διμεθυλβουτυλ), άλατα ψευδαργύρου

Γλυκό νερό: 4 µg/L

Γλυκό νερό (διακοπτόμενες εκλύσεις): 44 µg/L

Θαλασσινό νερό: 4,6 µg/L

STP: 3,8 mg/L

Ιζήματα (γλυκό νερό): 0,07 mg/kg ιζήματος dw

Ιζήματα (θαλάσσιο νερό): 0,007 mg/kg ιζήματος dw

Εδαφος: 0,055 mg/kg χώματος dw

Δευτερογενής δηλητηρίαση: 8,33 mg/kg τροφής

8.2 Έλεγχοι έκθεσης**8.2.1 Κατάλληλοι μηχανικοί έλεγχοι:** Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό.**Μέτρα ατομικής προστασίας, όπως ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός****Γενικά μέτρα προστασίας και υγιεινής:**

Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν μην τρώτε, μην πίνετε, και μην καπνίζετε.

Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.

Μην αναπνέετε τους ατμούς.

Να πλένεστε πολύ καλά μετά από την εργασία και πριν από τα διαλείμματα.

(συνέχεια στη σελίδα 6)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 5)

Προστασία των αναπνευστικών οδών


Σε συνθήκες ανεπαρκούς εξαερισμού συνιστάται αναπνευστική προστασία.

Προστασία των χεριών


Φοράτε κατάλληλα γάντια (EN 374)

Το υλικό των γαντιών θα πρέπει να είναι αδιαπέραστο και ανθεκτικό έναντι του προϊόντος / του υλικού / του παρασκευάσματος.

Λόγω μη πραγματοποίησης δοκιμών δεν μπορεί να προταθεί κανένα υλικό γαντιών για το προϊόν / το παρασκεύασμα / το χημικό μείγμα.

Επιλέξτε το υλικό του γαντιού λαμβάνοντας υπ' όψη τους χρόνους διέλευσης, το βαθμό διαπερατότητας και την υποβάθμιση.

Υλικό γαντιών:

Η επιλογή του κατάλληλου γαντιού δεν εξαρτάται μόνον από το υλικό, αλλά και τα επιπλέον χαρακτηριστικά ποιότητας, τα οποία διαφέρουν ανάλογα με τον κατασκευαστή.

Χρόνος διείσδυσης του υλικού γαντιών:

Οι χρόνοι διέλευσης σύμφωνα με τον κανονισμό EN 374 Μέρος III ενίοτε δεν ισχύουν υπό πραγματικές συνθήκες. Προτείνεται μέγιστος χρόνος χρήσης που αντιστοιχεί στο 50% του χρόνου διέλευσης.

Προστασία των ματιών / του προσώπου


Για τις μεταγγίσεις συνιστάται να βάζετε προστατευτικά γυαλιά.

Προστασία για το σώμα:


Προστατευτική ενδυμασία εργασίας.

*

ΤΜΗΜΑ 9: Φυσικές και χημικές ιδιότητες
9.1 Στοιχεία για τις βασικές φυσικές και χημικές ιδιότητες
Γενικές πληροφορίες
Φυσική κατάσταση

Υγρό

Χρώμα:

ανοιχτόχρωμο έως καφέ

Οσμή:

χαρακτηριστική οσμή λιπαντικών

Όριο οσμής:

Μη καθορισμένο

Σημείο τήξεως/σημείο πήξεως:

Δεν είναι προσδιορισμένο

Σημείο ζέσεως ή αρχικό σημείο ζέσεως και περιοχή
ζέσεως

Δεν είναι προσδιορισμένο

(συνέχεια στη σελίδα 7)

— GR —

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 6)

Ευφλεκτότητα	Μη χρησιμοποιήσιμο
Ανώτατο και κατώτατο όριο εκρηξιμότητας	
κατώτερα:	Μη καθορισμένο
ανώτερα:	Μη καθορισμένο
Σημείο ανάφλεξης:	234 °C (ASTM D-92)
Θερμοκρασία αυτοανάφλεξης:	Μη εύφλεκτο
Θερμοκρασία αποσύνθεσης:	Μη καθορισμένο
pH	Μη καθορισμένο
Ιξώδες	
Κινηματικό ιξώδες σε 40 °C	95,05 cSt (ASTM D7042)
δυναμικό σε 20 °C:	6.470 mPas (ASTM D5293)
Διαλυτότητα	
νερό:	δεν αναμειγνύεται
Συντελεστής κατανομής σε n-οκτανόλη/νερό	
(λογαριθμική τιμή)	Μη καθορισμένο
Τάση ατμών	Μη καθορισμένο
Πυκνότητα και/ή σχετική πυκνότητα	
Πυκνότητα σε 15 °C:	0,8724 g/cm ³ (ASTM D4052)
Σχετική πυκνότητα	Μη καθορισμένο
Πυκνότητα ατμών	Μη καθορισμένο

9.2 Λοιπές πληροφορίες

Όψη:	
Μορφή:	Υγρό
Σημαντικές πληροφορίες για την προστασία της	
υγείας και του περιβάλλοντος, αλλά και την	
ασφάλεια.	
Θερμοκρασία αναφλέξεως:	Το προϊόν δεν αυτοαναφλέγεται.
Εκρηκτικές ιδιότητες:	Δεν υφίσταται κίνδυνος εκρήξεως του προϊόντος.
Σημείο στάξης:	
Σημείο ροής:	-39 °C (ASTM D6892)
Σημείο θολώσεως:	
Οξειδωτικές ιδιότητες	Δεν ταξινομείται ως οξειδωτικό.
Ρυθμός εξάτμισης	Μη καθορισμένο

Πληροφορίες σχετικά με τις κλάσεις φυσικού
κινδύνου

Εκρηκτικά	εκπίπτει
Εύφλεκτα αέρια	εκπίπτει
Αερόλυματα	εκπίπτει
Οξειδωτικά αέρια	εκπίπτει
Αέρια υπό πίεση	εκπίπτει
Εύφλεκτα υγρά	εκπίπτει
Εύφλεκτα στερεά	εκπίπτει
Αυτενεργές ουσίες και μείγματα	εκπίπτει

(συνέχεια στη σελίδα 8)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 7)

Πυροφορικά υγρά	εκπίπτει
Πυροφορικά στερεά	εκπίπτει
Αυτοθερμαινόμενες ουσίες και μείγματα	εκπίπτει
Ουσίες και μείγματα που εκλύουν εύφλεκτα αέρια σε επαφή με το νερό	εκπίπτει
Οξειδωτικά υγρά	εκπίπτει
Οξειδωτικά στερεά	εκπίπτει
Οργανικά υπεροξειδία	εκπίπτει
Ουσίες και μείγματα που δρουν διαβρωτικά έναντι των μετάλλων	εκπίπτει
Απευαισθητοποιημένα εκρηκτικά/μείγματα και προϊόντα με εκρηκτικά	εκπίπτει

ΤΜΗΜΑ 10: Σταθερότητα και αντιδραστικότητα**10.1 Αντιδραστικότητα** Το προϊόν δεν αντιδρά υπό κανονικές συνθήκες.**10.2 Χημική σταθερότητα** Σταθερό υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.**Θερμική αποσύνθεση / Όροι που πρέπει να αποφεύγονται:** Ευσταθές στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.**10.3 Πιθανότητα επικίνδυνων αντιδράσεων** Δεν είναι γνωστή καμία επικίνδυνη αντίδραση.**10.4 Συνθήκες προς αποφυγή** Αποφύγετε τη θερμότητα, τις φλόγες, τους σπινθήρες, άλλες πηγές ανάφλεξης.**10.5 Μη συμβατά υλικά:** Οξειδωτικοί παράγοντες**10.6 Επικίνδυνα προϊόντα αποσύνθεσης:**Οξείδια του αζώτου (NOx), μονοξείδιο του άνθρακα (CO), διοξείδιο του άνθρακα (CO₂) & διοξείδιο του θείου (SO₂).

*

ΤΜΗΜΑ 11: Τοξικολογικές πληροφορίες**11.1 Πληροφορίες για τις τάξεις κινδύνου, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008****Οξεία τοξικότητα** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.**Εκτίμηση Οξείας Τοξικότητας -LD/LC50**

(CAS: 68784-31-6) Φωσφοροδιθειοϊκό οξύ, μεικτοί εστέρες O,O-δισ(sec-Bu και 1,3-διμεθυλβουτυλ), άλατα ψευδαργύρου

Από του στόματος: Αυτή η ουσία δεν παρουσιάζει ενδείξεις τοξικότητας μέσω της στοματικής οδού έκθεσης σε ζώα όταν ελέγχεται σύμφωνα με την Κατευθυντήρια γραμμή 401 του ΟΟΣΑ. Η από του στόματος LD50 είναι 3400 mg/kg σε αρσενικούς αρουραίους. Σε δόσεις των 2900 mg/kg, δεν παρατηρήθηκε τοξικότητα σε αρσενικά ή θηλυκά ζώα. Επομένως, για τον υπολογισμό της οξείας από του στόματος DNEL επιλέχθηκε η τιμή 2900 mg/kg.

Δερματική: Αυτή η ουσία δεν παρουσιάζει ενδείξεις τοξικότητας μέσω της δερματικής οδού έκθεσης σε ζώα όταν δοκιμάζεται σύμφωνα με την Κατευθυντήρια γραμμή 402 του ΟΟΣΑ. Η LD50 του δέρματος είναι μεγαλύτερη από 2000 mg/kg σε αρσενικά κουνέλια. Επομένως, για τον υπολογισμό του Οξέος Δερματικού DNEL επιλέχθηκε η τιμή 5000 mg/kg.

Εισπνοή: Η ουσία έχει πολύ χαμηλή πτητικότητα (< 0,1 Pa στους 20°C) επομένως η δοκιμή δεν είναι απαραίτητη. Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν διαθέσιμα δεδομένα εισπνοής για αυτήν την ουσία, η τιμή που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του DNEL οξείας από του στόματος χρησιμοποιείται επίσης για τον υπολογισμό του DNEL οξείας εισπνοής.

(συνέχεια στη σελίδα 9)

GR

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 8)

Διάβρωση και ερεθισμός του δέρματος

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Σοβαρή οφθαλμική βλάβη/ερεθισμός Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.**Ευαισθητοποίηση του αναπνευστικού ή ευαισθητοποίηση του δέρματος**

Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

Μεταλλαξιγένεση γεννητικών κυττάρων

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Καρκινογένεση Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.**Τοξικότητα στην αναπαραγωγή** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.**Ειδική τοξικότητα στα όργανα-στόχους (STOT) - εφάπαξ έκθεση**

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Ειδική τοξικότητα στα όργανα-στόχους (STOT) - επανειλημμένη έκθεση

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Επικινδυνότητα αναρρόφησηςΔεν ταξινομείται ως προς τον κίνδυνο για την αναρρόφηση σύμφωνα με τις παραγράφους 3.10.3.3.1.1. & 3.10.3.3.1.2 του Κανονισμού CLP 1272/2008/EK. Το ιξώδες του μείγματος στους 40 °C, είναι μεγαλύτερο από 20,5 mm²/s.

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Συμπληρωματικές τοξικολογικές ενδείξεις:**Τοξικότητα σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης δόσης**

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

11.2 Πληροφορίες για άλλους τύπους επικινδυνότητας**Ιδιότητες ενδοκρινικής διαταραχής**

κανένα από συστατικά στοιχεία δεν περιέχεται στη λίστα

*** ΤΜΗΜΑ 12: Οικολογικές πληροφορίες****12.1 Τοξικότητα****Υδατική τοξικότητα:**

(CAS: 68784-31-6) Φωσφοροδιθειοϊκό οξύ, μεικτοί εστέρες O,O-δισ(sec-Bu και 1,3-διμεθυλβουτυλ), άλατα ψευδαργύρου

Η οξεία υδατινή τοξικότητα αυτής της ουσίας αξιολογήθηκε χρησιμοποιώντας ιριδίζουσα πέστροφα και διεξήχθη σύμφωνα με τον ΟΟΣΑ 203. Η τιμή LL (Lethal Loading Rate) 50 96 ωρών της ουσίας προσδιορίστηκε σε 4,4 mg/l. Ο ρυθμός φόρτωσης χωρίς παρατηρούμενο αποτέλεσμα ήταν 3,2 mg/l ρυθμός φόρτωσης WAF.

Στη συνέχεια, η οξεία τοξικότητα αυτής της ουσίας αξιολογήθηκε επίσης στο Daphnia (ΟΟΣΑ 202). Η 48ωρη EL*50 προσδιορίστηκε ότι είναι 75 mg/L ονομαστικός ρυθμός φόρτωσης και ο ρυθμός φόρτωσης χωρίς παρατηρούμενο αποτέλεσμα ήταν 32 mg/l ονομαστικός ρυθμός φόρτωσης.

Η οξεία τοξικότητα αυτής της ουσίας αξιολογήθηκε σε φύκια γλυκού νερού σύμφωνα με την Κατευθυντήρια γραμμή 201 του ΟΟΣΑ. Η έκθεση του Scenedesmus subspicatus στο υλικό δοκιμής έδωσε τιμή EbL50 (72h) 240 mg/L ρυθμό φόρτωσης WAF και τιμή ErL50 (0-72hr) ρυθμού φόρτωσης 410 mg/L WAF. Ο ρυθμός φόρτωσης χωρίς παρατηρούμενο αποτέλεσμα ήταν 220 mg/L ρυθμός φόρτωσης WAF.

Διατίθενται μακροπρόθεσμα οικοτοξικολογικά δεδομένα για μια υποκατάστατη ουσία ZDDP για τα ασπόνδυλα και αυτήν την ουσία ZDDP για τα φύκια. Μια δοκιμή αναπαραγωγής 21 ημερών στο Daphnia magna διεξήχθη σύμφωνα με την Κατευθυντήρια γραμμή 211 του ΟΟΣΑ. Τα αποτελέσματα από αυτήν τη μελέτη δείχνουν ότι το NOEC για την αναπαραγωγή ήταν 0,4 mg/L ονομαστικό (μετρήθηκε 0,262) και το

(συνέχεια στη σελίδα 10)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 9)

NOEC για το μήκος και το βάρος των δαφνίδων ήταν 0,8 mg/L ονομαστικό .

12.2 Ανθεκτικότητα και ικανότητα αποδόμησης Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

12.3 Δυνατότητα βιοσυσσώρευσης Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

12.4 Κινητικότητα στο έδαφος Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

12.5 Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαΒ
ABT: Μη εφαρμόσιμο

αΑαΒ: Μη εφαρμόσιμο

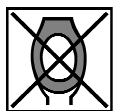
12.6 Ιδιότητες ενδοκρινικής διαταραχής

Το προϊόν δεν περιέχει ουσίες με ιδιότητες που διαταράσσουν το ενδοκρινικό σύστημα.

12.7 Άλλες αρνητικές επιπτώσεις Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

ΤΜΗΜΑ 13: Στοιχεία σχετικά με τη διάθεση
13.1 Μέθοδοι επεξεργασίας αποβλήτων
Σύσταση:


Η διάθεση του υλικού πρέπει να είναι σύμφωνη με την Εθνική Νομοθεσία.



Δεν επιτρέπεται να εναποτίθεται μαζί με τα κοινά απορρίμματα. Μην το αδειάζετε στην αποχέτευση.

Για ανακύκλωση απευθυνθείτε στον παραγωγό.

Ακάθαρτες συσκευασίες:
Σύσταση: Η εναπόθεση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις επίσημες οδηγίες.

ΤΜΗΜΑ 14: Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά

14.1 Αριθμός ΟΗΕ ή αριθμός ταυτότητας ADR, ADN, IMDG, IATA	Μη εφαρμόσιμο. Δεν ταξινομείται ως επικίνδυνο για την μεταφορά. εκπίπτει
14.2 Οικεία ονομασία αποστολής ΟΗΕ ADR, ADN, IMDG, IATA	εκπίπτει
14.3 Τάξη/-εις κινδύνου κατά τη μεταφορά ADR, ADN, IMDG, IATA Κλάση	εκπίπτει
14.4 Ομάδα συσκευασίας ADR, IMDG, IATA	εκπίπτει
14.5 Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι	Μη εφαρμόσιμο

(συνέχεια στη σελίδα 11)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 10)

14.6 Ειδικές προφυλάξεις για τον χρήστη Δεν έχει εφαρμογή**14.7 Θαλάσσιες μεταφορές χύδην σύμφωνα με τις πράξεις του IMO** Δεν έχει εφαρμογή**UN "Model Regulation":** εκπίπτει

*

ΤΜΗΜΑ 15: Στοιχεία νομοθετικού χαρακτήρα**15.1 Κανονισμοί/νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον για την ουσία ή το μείγμα**

Εφαρμόζεται η σημείωση L. Το περιεχόμενο DMSO είναι χαμηλότερο από 3% (IP 346).

Κανονισμός (ΕΕ) 2020/878

Κανονισμός CLP 1272/2008/EK

Κανονισμός REACH 1907/2006/EK

Οδηγία 98/24/EK του Συμβουλίου της 7ης Απριλίου 1998 για την Προστασία της Υγείας και Ασφάλειας των Εργαζομένων κατά την Εργασία από Κινδύνους Οφειλόμενους σε Χημικούς Παράγοντες

Οδηγία 94/33/EK για την προστασία των νέων κατά την εργασία, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει.

Οδηγία 92/85/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχόνων και γαλουχουσών εργαζομένων, όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII Όροι περιορισμού : 3**Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό - Παραρτημα II**

κανένα από συστατικά στοιχεία δεν περιέχεται στη λίστα

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2019/1148**Παραρτημα I - ΠΡΟΔΡΟΜΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ ΥΛΩΝ ΥΠΟ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ (Ανώτατη τιμή ορίου για τους σκοπούς της χορήγησης άδειας σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3)**

κανένα από συστατικά στοιχεία δεν περιέχεται στη λίστα

Παραρτημα II - ΔΗΛΩΤΕΕΣ ΠΡΟΔΡΟΜΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ ΥΛΩΝ

κανένα από συστατικά στοιχεία δεν περιέχεται στη λίστα

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 273/2004 περί των προδρόμων ουσιών των ναρκωτικών

κανένα από συστατικά στοιχεία δεν περιέχεται στη λίστα

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 111/2005 σχετικά με τη θέσπιση κανόνων για την παρακολούθηση του εμπορίου πρόδρομων ουσιών ναρκωτικών μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών

κανένα από συστατικά στοιχεία δεν περιέχεται στη λίστα

Εθνικές διατάξεις:**Άλλες διατάξεις, περιορισμοί και απαγορεύσεις****Ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία (SVHC) σύμφωνα με το REACH, άρθρο 57**

Δεν περιέχει ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία (SVHC).

(συνέχεια στη σελίδα 12)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 11)

15.2 Αξιολόγηση χημικής ασφάλειας: Η αξιολόγηση χημικής ασφάλειας δεν πραγματοποιήθηκε.

*

ΤΜΗΜΑ 16: Λοιπές πληροφορίες

Αυτές οι δηλώσεις βασίζονται στο σημερινό επίπεδο των γνώσεών μας, δεν αποτελούν εγγύηση για τις ιδιότητες των προϊόντων ούτε αιτιολογούν τη δημιουργία συμβατικών υποχρεώσεων.

Σχετικές φράσεις

H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

H318 Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη.

H361d Υποπτο για πρόκληση βλάβης στο έμβρυο.

H411 Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.

Υποδείξεις εκπαίδευσης

Κατάλληλη εκπαίδευση για την ασφάλεια και τον χειρισμό θα πρέπει να παρέχεται σε όλους τους εργαζόμενους σύμφωνα με τις υπάρχουσες πληροφορίες.

Ταξινόμηση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008

Σοβαρή οφθαλμική βλάβη/ερεθισμός των οφθαλμών
Ευαισθητοποίηση του δέρματος

Η ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ ΒΑΣΙΖΕΤΑΙ
ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ ΣΤΗ ΜΕΘΟΔΟ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΜΕ
ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΥΛΙΚΟΥ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ
ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΚ) 1272/2008.

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας, συντάχτηκε από:**SUSTCHEM A.E.**

Τμήμα REACH & Χημικών Υπηρεσιών

Α: 3ης Σεπτεμβρίου 144 | 112 51, Αθήνα

Τ: +30 210 8252510 | F: +30 210 8252575

W: www.sustchem.gr | E: info@sustchem.gr

Αριθμός Γ.Ε.ΜΗ: 8669701000

Αριθμός προηγούμενης έκδοσης: 3**Συντμήσεις και αρκτικότητες:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)

PNEC: Predicted No-Effect Concentration (REACH)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Eye Dam. 1: Σοβαρή οφθαλμική βλάβη/ερεθισμός των οφθαλμών – Κατηγορία 1

Eye Irrit. 2: Σοβαρή οφθαλμική βλάβη/ερεθισμός των οφθαλμών – Κατηγορία 2

Skin Sens. 1: Ευαισθητοποίηση του δέρματος – Κατηγορία 1

Skin Sens. 1B: Ευαισθητοποίηση του δέρματος – Κατηγορία 1B

Repr. 2: Τοξικότητα στην αναπαραγωγή – Κατηγορία 2

(συνέχεια στη σελίδα 13)

GR

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2020/878 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 12.06.2023

Αναθεώρηση 12.06.2023

Αριθμός έκδοσης 4 (αντικαθιστά την έκδοση 3)

Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: VIGOR ULTRA D SAE 10W40

(συνέχεια από τη σελίδα 12)
Aquatic Chronic 2: Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - μακροπροθεσμιος κίνδυνος για το υδατικό περιβάλλον – Κατηγορία 2

*** Τροποποιημένα στοιχεία σε σχέση με την προηγούμενη έκδοση**

— GR —